

ՄԵՃՄՈՒԱՅԸ

Ի՛շ պու Մէճմուայր Հալաւիս քաղաք վէ Եօրթու
Կիւնէրինաւն մատաւ հէր կիւն թապ ու նէշր
Օրունաւագ ալր :
Սէնէրին րէշին օլարագ 2 աւէտ լիւայի օսմանի
Ալթը ալըզը 1 » »
Տալարալար իշին քաղաք իւնէրին զամմ օրունուր
Պէճէր նուսիւնի 1 զօրունչա ալր :

ՀԱՎԱՏԻՍ

Կանաթին պէճէր օրարալ պիւր ալ փալագ 3 զրշ
Իքի ալ փա իշին պէճէր ալ փալագ . . . 2 »
Իւշ ալ փա իշին պէճէր ալ փալագ . . . 1 »
Իւշ ալ փալաւն պիւրաւ օրուն , վէ զալթ ուզուն
Իսմաթ իշին ալըզա քաղաքիւր օրունուր :
Տալարալարն կիւն մէջիւ պ վէ զամմ ին քա
Թա մշարիւնի , կիւնուրին վիւնէք ալր :

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՈՒԹԻԳԻՅԷ ՊԵԼԷՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՎԷ ՄԵՎԱՏԸ ՆԱՅԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ ՄԻԻԹԱԱԼԻԳ ԴԱՉԷԹԱ

ԱՍԹԱՆԷ 24 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 25 ԶՈՐԵՔԵԱՐԹԻ

Յիսուսի Գրիստոսի Հրաշափառ
Ծննդեան օրը ըլլալով , գերբնանիկ
Հոգեւոր Տէրն մեր Յակոբ Պետրոս
Թ. Կաթողիկոս Հայոց Ուղղափառաց
և Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ Հանգի.
սաւոր Զայնաւոր Պատարագ պիտի
մատուցանէ ժամը 4 1/2 ին Ս. Յովհան
Ոսկեբերան Եկեղեցին :

ԲԱՐԱ ՀԱՉՐԷԹԼԻՐԻՆԷՆ

ԼԱՅԻԹԷԼԻՑԻ ՎԷ Ս. ԿԼԱՏԵՍԹԸՆ

Պիւր վաղըմտան պէրու Արնանաւ
տա զիւր ու զայլ մուծիւր օլարագ ,
հիւքիւմէթի ճիւղանիւյն իւր իւրթաւ
մանթէրիւք թարափորարարըն պիւր
պիւրէրինն տիւ չիւրն ինթլալը իւր
հանի , ինկիւթէրաւաւ տալիս զուհու
րա կիւրիւ , չու հանաւ մէջիւրի մէջ
քիւրէտէ Եփքաւոր աւմէյի թահրիւք
կիւնմիշ տիւ : Ֆազաթ պուրաւաւ ա
չըզտան ալըզա վէ թէտապիւրի շէ
տիւտէ իւր հիւքիւմէթ ալըճիւնաւ
մուրալիքիւթ օրունաւագ Եփքաւ , իւ
պու արալիւի սէրպէթիւտէ Զայնթ
միւթէթիւր սիւնալար Եփքաւ զայն վէ
ազլու տիւրայնէթ միւնաւաւէ ճէր
Եփքաւ իւթմէքաւ տիւ : Վէ Ունի Եփքաւ
սէրպէթիւթ թարափը թէտիւթ օրու
լունան ինկիւթէրաւաւ պիւր ֆըրդա
նէր թէյիւթ վէ սապըզ պաշ վէքիւ
պուրունան Ս. Կլատիւթիւթ պիւր
աւէն պիւր օրթայաւ ալթըզ պիւր վէ
վէլ , մէջիւր ազիւ միւնաւաւան
զուհուրինն քեափի օրուպ , ազիւպիւ
աւ ինկիւթ Եփքաւոր թահրիւք օլ
մուշ , վէ Բաբալըզ ալըճիւնաւ գա
տիւնաւն պէրու մէջմուտ օրուն պուզ
ու աւալթիւթ ինկիւթէրաւան պիւր
ուճուտան նիւայնթիւն գաւաւ
թէքարէն պաշ կէտիւթիւթ տիւ :
Պու սուրէթիւ կէրէք Բաբալըզ ալըճ
հինաւ օրունալ վէ կէրէք Զաբիւթ
լէր , րէտալէր վէ Եփքաւոր վէ զա
զիւթաւարաւ միւնաւաւիւթ պէնալը ի
լէ Եփքաւորինն մուղալի պիւր
մուարազայա պաշալըլար տըր քի ,
Եփքաւ մատուէյի լաղըլ վէճիւ իւզրէ
անաւագ իշին թարափէյն մուհա
րիւթիւթին (պատերազմը) սանաւա
լարըն վէ միւթիւթիւթ գըրըլարըն
պէր վէճիւ ալթի զիւր ու պէյանը
իւթիւթաւն լաւի աւիւլ տիւ :

Պիւր ինկիւթիւն հէմ Բաբա հաղ
րէթիւթինն լալթիւթիւթիւթ վէ Սեւ
պուրն թարափըն գաւալը վէ
հէմ քէնալ շէհրիւթ վէ թէպալըզ
վաղիքիւթինն սաւաղ գաւաւթ մւ
թիւն միւ տիւր : Վէ Բաբա հաղրէթիւ
րինն օրուն թիւաթիւ գըրալիւ հաղ
րէթիւթինն օրուն թիւաթիւ Եփքաւ
լէրինն իւթիւթաւ իւթպիւթիւթ մի
Խիւլաւալի քէլաւ , հէմ սահիւնն ին
կիւթ վէ հէմ լալիս Գաթիւթ օրու
նապիւթիւթ մի : Իւթիւթ Ս. Կլատիւթ
թարափընաւ մէջիւթիւ պահա օրուն
մէջիւթ պու օրուպ , միւ չարիւթիւթ
իւթիւթիւթ իւթի մատուէթիւթ Եփքաւ
րիւթ իւթիւթաւ իւթմէք օրուն զուհու
ճէպալիւն պէյան վէ հիւքիւ մէջիւթ
տիւ :

Գաթիւթիւթ թարափաւարը , Ս.
Կլատիւթիւթ սիւթալիւթիւթ իւթի սու
րէթիւթ ճէպալ իւթալ իւթմէքաւ տիւր
լէր , պիւր թարափըն Եփքաւ սէրպէթ
գաթիւթ սալըլարըն չու վէճիւ իւթ
պէյանը Եփքաւ իւթմէքաւ տիւր :
Լայնթիւթիւթ վէ Սիւրպուս թա
լիւթալըն հիւքիւմէթիւթին հուզու
գուհու մաշի ու իպթալ իւթիւթիւթ
հալաւ , պիւթ րաճի աւիւլ տիւր , վէ
չայնաւ ինկիւթիւթ տէյիւթիւթ իւթ Բա
բալըզ պէյնաւ իւթալիւթիւթ ուճուր
հաղ գընաւ պիւր միւնաւաւ գուհուր
իւթիւթիւթ , պիւթ Գրիստոսի պիւթիւթ
գէրիւթիւթ վաղ իւթալիւթիւթիւթ աւալ
վաղիքիւթ իւթմէքաւ , տէյիւթիւթ միւթ
պուրալըն գալանիւթինն իւթալիւթ ի
տէճէյիւթ :

Պուրնալըն րէյիւթ վէ թէյիւթաւ
նը Եփքաւոր լալթ Սեւթիւթ օրուպ ,
միւնալիւթիւթ ֆըրդալի մէջիւթիւթին
պաշընաւ , վէ պիւր վաղըլ Ֆրան
սաւա պուրունան Ս. Մանթիւթալ
րին վէ պու կիւն տալիս Տիւրալու
նաւ քիւթալըն Եփքաւորնաւ տըր :
Տիւթի ֆըրդա իւթ , Մանթիւթաւ սէր
քիւթալըն օրուն իւթալիւթիւթ թահրիւթ
օրուպ , իւթի հիւքիւմէթ Եփքաւ ինկիւ
թիւթաւ տէյիւթիւթ իւթ Բաբալըզ պէյ
նիւթաւ պիւր միւնաւաւ վաղըլիւթին
իւթիւթաւ օրունալըն պէյան իւթ
մէքաւ տիւր : Իւթ Եփքաւ ֆըր
դալա տալիւթ օրունալըն գալանիւթ
կէրէք հիւքիւմէթի ճիւղանիւթին
վէ կէրէք հիւքիւմէթի թահրիւթիւթին
քէնալ տէրէճէյի մուսիւթիւթալըն
հաղ գընաւ պիւթիւթ հուսաւալըն օ
րուպ , պուրնալ Եփքաւորինն սէր
պէթիւթ վէ միւթիւթալի օլարագ իւթ
իւթի հիւքիւմէթ իւթիւթիւթ , Պու իւթ
հուսաւալըն պիւթիւթ , Եփքաւ պիւթիւթ
ճիւթի վաղաւ ալկէրինաւն մէջիւթ

լալթիւթ Եփքաւ իւթաւ , պուրնա
լա պէրապէր անաւն րէք չօգ ուզա
տա օրունալընաւ , անըն Եփքաւ
Եփքաւաւալընաւ տալիւթ աւալ գուր
գուրաւալ , պիւթալն ալըճ իւթի հիւ
քիւմէթիւթ պիւթիւթիւթիւթ իւթ չա
լընալարըն հիւթ պիւր վաղըլ միւթիւթ
աւիւլ տիւր , վէ պու հալաւ հիւթ պիւր
գաթիւթ պիւր հիւքիւմէթի տիւթիւթ
նէ թէյիւթիւթ իւթմէք , վէ պիւթիւթ տի
կէրինն ֆէտա իւթմէք իւթիւթ միւթիւթ
լալթաւ աւալ պուրնալըն :

Իւթիւթ գաթիւթիւթիւթ սաղ թարափ
վէ ուճ տէրէճէյիւթ սաղ թարափալըն
Ս. Կլատիւթիւթ րէտալիւթիւթ ալըճիւթ
աւ պէյան իւթալիւթիւթ իւթալիւթալ
պուրնալըն իւթալիւթ օրուպ , պա
ղալըն պուրնալըն տէրէճէյիւթ գա
տալ մուսիւթիւթ իւթալընաւ պու
լունաւալընաւ :

Իւթիւթ լալթ Սեւթիւթ րէյիւթ
թիւ թահրիւթաւ պուրնալըն , կիւթ
սէրպէթիւթ թարափաւարըն օրուն
գաթիւթիւթ սիւթալ օրունալիւթիւթ
քիւթ գընալ իւթիւթ , պու գըրըլարն
Եփքաւորն Եփքաւ մէջիւթիւթին աւալ Ե
սաւա մատուէյի օրուն ալըճիւթիւթ գա
տիւթիւթ գալու , վէ տիւթիւթ Եփ
նի Բաբա հաղրէթիւթինն լալթիւթ
իւթինն վէ հիւքիւմէթի ճիւղանիւթ
իւթիւթինն օրուն ուրուպիւթիւթինն տալիւթ
ալըճիւթիւթ հաղըլիւթիւթ րէտալ իւթիւթ
նէ վէճիւ իւթ մանթիւթ վէ հաղաւ
Գաթիւթ օլարալըն Եփքաւ տիւր : Ֆա
ղալ պու մատուէք Եփքաւորինն ալիւթ
օրուպ , պիւթ րէք րաճի աւիւլ տիւր :
Պու մատուէք Եփքաւ միւթիւթ
սալընաւ մէջիւթ չու տալը քի , իւթի
հիւքիւմէթ պէյնաւ պիւր միւնա
ղաւ գընալընաւ , գաթիւթիւթիւթ
Եփքաւորն լալթ Սեւթիւթ իւթ հէմէք
քեալ օլարագ , հիւքիւմէթիւթ սանա
ղընա սիւթիւթ իւթմէք իշին Բաբա
հաղրէթիւթինն Եփքաւալըն արգաւ
տան կիւթմէքաւ տիւր : Վաղաւ
ալըն Եփքաւորն իւթալ վէ Եփքաւ ու
սահիւթիւթ պիւթիւթիւթինն թահրիւթ
իւթմէք միւթիւթալի օրուն գէպիւթ
իւթիւթիւթ իւթալըն միւթիւթիւթ իւթ
հէմէք Եփքաւ օլարագ , հիւքիւմէթի
ճիւղանիւթիւթ սիւթալ իւթպիւթիւթ ,
վէ լալթիւթ րէտալիւթ կիւրուհուրն
Եփքաւորն Եփքաւալըն վէ րուհան իւթ
իւթիւթինն վաղըլ օրուն իւթալիւթ վէ
Եփքաւ թահրիւթիւթիւթ տալիւթ մէյիւթ
րուհանալըն թարափալըն իւթ
Եփքաւորն պալթիւթիւթ գաթիւթ օրուն
լալթ , Եփքաւ թարափալըն վաղիւթ
լէրինն մուղալիւթ պուրնալըն գաթիւթ

իւթիւթ վաղիւթիւթիւթ հուսաւալըն տալիւթ
իւթալիւթ օլարագ միւթալըն :

Ինկիւթիւթաւ վէ ալ խուսաւ
իւթաւաւալըն պուրնալըն պալթալ իւթ
տիւթիւթ մէջիւթիւթիւթ , մէջիւթ Սե
մանաւալըն վէ Զալթիւթիւթ միւթիւթ
մէքալըն պալթալ իւթալ գաւալըն իւ
լաւ ու տիւթիւթիւթ հալիւթ օրունալըն
հալաւ , անիւթիւթ , հիւքիւմէթի ճիւղան
իւթիւթ իւթ հիւքիւմէթի թահրիւթիւթ
րուհանալըն պիւր միւնալըն գուհուրն
աւ , հիւքիւմէթի ճիւղանիւթիւթ գալա
նիւթինն իւթալիւթ իւթմէք իւթիւթ
չիւթիւթիւթ տիւր : Ֆիւթալըն օլ թարափ
Եփքաւորն օրուն աւալիւթ Եփքաւ իւթ
ալըն մութալընաւ , հուսաւալըն
իւթիւթ Եփքաւորնաւ արալըն :

Մանթիւթ սէրպէթալըն Եփ
քաւ վէ Եփքաւ տալաւ աղաւալըն
թարափալըն մէջիւթիւթ թահրիւթիւթ
վաղ օրունալընաւ , լալթ Սեւթիւթ
Եփքաւ վէ թարափալըն գաւալըն
վէ օրունալըն անալըն :

Սէրպէթալըն միւթիւթիւթիւթ
գալիւթիւթ , պալթաւ պէյան օրուն
հուսաւալըն ուսուլ վէ գալանիւթ
վէ պուրնալըն Եփքաւորն իւթ վէ պէյ
թիւթիւթ օրուն միւնաւալընաւ , իւթի
հիւքիւմէթիւթ պիւթիւթիւթիւթ աւ
լա թահրիւթիւթ իւթմէք իւթիւթ
պուրնալըն Եփքաւ Եփքաւ իւթմէք
մէքալըն իւթի թահրիւթիւթ միւթիւթ
պիւր թահրիւթիւթ իւթաւ , պուրնա
լիւթ տիւր : Շիւթալըն սէրպէթիւթ
(մուրալ) վէ քէնալ թահրիւթիւթ (ար
աւաւալըն մուրալ) Եփքաւորն
չալթիւթ թահրիւթիւթ պուրն
մալարալ , քէնալ հաղրէթիւթիւթ
իւթալ իւթպիւթիւթիւթ , չիւթիւթ պուրն
պիւթիւթիւթիւթիւթ պիւթիւթիւթ
ուղալըն օրունալըն մատաւ , պու
ղուրնալըն գանալըն թահրիւթիւթ
Եփքաւ պիւր գանալըն քի , ինաւալըն
Եփքաւ իւթալիւթիւթիւթ Եփքաւ
իւթիւթ իւթմէք , Ֆազաթ հիւքիւմէթի
ճիւղանիւթիւթ իւթ հիւքիւմէթի թահրիւթ
իւթ հիւթ կիւն պիւթիւթիւթիւթ Եփքաւ
լալթալըն իւթիւթ տիւր : Պուրնալըն
յիւթ պէրապէր Եփքաւալըն օրուպ ,
պիւթիւթիւթ խուսաւալընաւ հիւթ պի
րի քէնալ պիւթիւթիւթ թարափ իւթ
հաղրէթ իւթմէք իշին թահրիւթ օլ
մուշ օրունալըն գանալ իւթիւթ : Եփք
լա մէքիւթ , աղալըն Եփքաւ , տէյիւթ
ճէնալըն վէ տիւթ մէջիւթիւթիւթ :

Հիւքիւմէթի թահրիւթիւթ , հիւքիւ
մէթի ճիւղանիւթիւթիւթ հուզուրն հիւթ
պիւր վաղըլ իւթ ուղալընալըն
վէ պէյիւթ միւնալըն իւթիւթ պուրն

ՊՕՂԱԶ ԻԶԻՆԷ ԻՇԼԻՅԷՆ ՎԱՅՕՐԼԱՐԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԱԲԷԹԼԷՐԻ

የቅርንጫፍ ሀገራዊ ተግባራት ለጋራው ሀገራዊ ጥቅም

3	45	Զէնկէլքէօյ. Արնապուտքէօյ.	19
5	45	Տօղրու Արնապուտքէօյ. (Ճումալարտան մատա)	2
9	45	Կապաթաշ. Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրուէշ.	3
		Արնապուտքէօյ. Վանիքէօյ.	
40	—	Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրու. Արնապուտքէօյ. (անտէն տօղրու քէօրիւիշ)	21
40	30	Պէշիքթաշ. Օրթաք. Գուրու. Արնապուտքէօյ. (անտէն տօղրու քէօրիւիշ)	2
41	5	Կապաթաշ. Պէշիքթաշ. Օրթաքէօյ. Գուրուէշ.	4
		Արնապուտքէօյ.	
41	25	Պէշիք. Օրթաք. Գուրուէշ/իշ. Արնապ.	3
41	45	Պէշիքթաշ. Օրթաք. Գուրու. Արնապուտքէօյ.	6
42	—	Պէշիլիթաշ. Օրթաքէօյ. Արնապուտքէօյ.	

Քեօբքէ-պէն Ան-դաւաճ Գանդիի իշխան լաբորանթի լաբոր
հարկէ-իշխան :

Հուման կինոլերի պիտ ժաբօր իլալէթէն սոս-
սորալէրի սասաթ պէտան քեօրիւտն զալղուպ
Ասկիւտար, Գուգիւնուօւ, Պէլլիտպէի, Սէն-
կէթէյ, Վանիք, Գանսուլլի, Ա. Հիտար, Գան-
լրան, Իւապապղէ վէ Պէլլօրաւ ուղարկու. Պէ-
սիւքալէրէ կիտնէք, վէ սասաթ սոքու-
լէրէք դապարազ Պէթլիքալէտն հարաքէթլէ
զլրէք օլտաւն իսկնլէրէ ու դապարազ քեօր-
լիլլէլէլէլէլ իտնէք տրիւ

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ԹԱՊԵԱՆԷԻ ՊՕՂՈՍ ՔԻՐԻՇՃԵԱՆ
ԲԵՐԱ ՇԻՆՈՒ ԿՕԿԱՂԸ